

## WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

## MINISTERIE VAN LANDBOOUW

N 90 — 770

**15 FEBRUARI 1990.** — Wet tot wijziging van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekraftigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 8, tweede lid, van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds, vervangen bij de wet van 10 juli 1986, wordt het bedrag « 30 miljard frank » vervangen door het bedrag « 33 miljard frank ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 februari 1990.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,  
P. DE KEERSMAEKER

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
M. WATHELET

N 90 — 771 (90 — 564)

**6 FEBRUARI 1990.** — Koninklijk besluit betreffende de toekenning van toelagen aan de verenigingen en federaties voor onderlinge bedrijfshulp, evenals aan de diensten voor landbouwvervangingssarbeid. — Errata

*Belgisch Staatsblad* nr. 6 van 6 maart 1990, blz. 4110 :

— In de Nederlandse tekst :

In de aanhef in de tweede verwijzing, dient gelezen te worden « Verordening (EEG), nr. 2992/78 » in plaats van « Verordening (EEG), nr. 1992/78 ».

In artikel 3, in het eerste lid dient gelezen te worden « bij middel van een familiale arbeidskracht of door een door hen bezoldigde arbeidskracht » in plaats van « bij middel van een door hen bezoldigde arbeidskracht ».

In artikel 5, na § 1, dient de volgende tekst te worden gelezen :

§ 2. Voor de erkende diensten voor landbouwvervangingsarbeid wordt de toelage bedoeld bij § 1, 2<sup>e</sup> verleend op voorwaarde dat de leden van de dienst jaarlijks een bijdrage betalen waarvan de

(1) Senaat :

Nr. 792/1 (1989-1990). — Ontwerp van wet.

Nr. 792/2 (1989-1990). — Verslag.

*Handelingen Senaat*. — 20 en 21 december 1989.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Nr. 1044/1 (1989-1990). — Ontwerp overgezonden door de Senaat.

Nr. 1044/2 (1989-1990). — Amendement.

Nr. 1043/2 (1989-1990). — Verslag.

*Handelingen Kamer van volksvertegenwoordigers*. — 1 februari 1990.

## LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F 90 — 770

**15 FEVRIER 1990.** — Loi modifiant la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 8, alinéa 2, de la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, remplacé par la loi du 10 juillet 1986, le montant « 30 milliards de francs » est remplacé par le montant « 33 milliards de francs ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 février 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. WATHELET

F 90 — 771 (90 — 564)

**6 FEVRIER 1990.** — Arrêté royal relatif à l'octroi de subventions aux associations et fédérations d'entraide mutuelle à l'exploitation, ainsi qu'aux services de remplacement de travail agricole. — Errata

*Moniteur belge* n° 6, 6 mars 1990, p. 4110 :

— Dans le texte néerlandais :

Dans le préambule, dans la deuxième référence, il y a lieu de lire « Verordening (EEG), nr. 2992/78 » au lieu de « Verordening (EEG) nr. 1992/78 ».

A l'article 3, au premier alinéa, il y a lieu de lire « bij middel van een familiale arbeidskracht of door een door hen bezoldigde arbeidskracht » au lieu de « bij middel van een door hen bezoldigde arbeidskracht ».

A l'article 5, après § 1<sup>e</sup>, il y a lieu de lire le texte suivant :

§ 2. Voor de erkende diensten voor landbouwvervangingsarbeid wordt de toelage bedoeld bij § 1, 2<sup>e</sup> verleend op voorwaarde dat de leden van de dienst jaarlijks een bijdrage betalen waarvan de

(1) Sénat :

Nº 792/1 (1989-1990). — Projet de loi.

Nº 792/2 (1989-1990). — Rapport.

*Annales Sénat*. — 20 et 21 décembre 1989.

Chambre des représentants :

Nº 1044/1 (1989-1990). — Projet transmis par le Sénat.

Nº 1044/2 (1989-1990). — Amendement.

Nº 1043/2 (1989-1990). — Rapport.

*Annales Chambres des représentants*. — Le 1<sup>er</sup> février 1990.

opbrengst ten minste even groot is als het zesde deel van het bedrag van deze toeelage. Ingeval deze opbrengst onvoldoende is, zal het verschil van de toeelage afgetrokken worden.

§ 3. Aan de erkende federaties en aan de erkende diensten voor landbouwvervangingsarbeid die hierover een aanvraag, een actieprogramma en een begroting voor een nieuw boekjaar indienen, kan de toeelage bedoeld in § 1, 2<sup>o</sup> in twee schijven uitbetaald worden, waarvan :

1<sup>o</sup> de eerste als voorschot, betaalbaar bij het begin van het boekjaar overeenstemt met 25 % van de lonen, vermeerderd met de werkgeversbijdrage bij de Rijksdienst voor Maatschappelijke zekerheid, vermeld op het begrotingsontwerp;

2<sup>o</sup> de tweede betaalbaar na overlegging van de bewijsstukken aangaande de eisen gesteld in de §§ 1 en 2, gelijk is aan het positief verschil tussen het bedrag van de toeelage berekend overeenkomstig §§ 1 en 2 en het bedrag van de eerste schijf.

Ingeval het verschil bedoeld in voorgaand lid negatief is, zal het afgetrokken worden van de eerste schijf van de toeelage betreffende het volgende boekjaar; noctans, indien na deze bewerking een negatief saldo overblijft of in geval van ontbinding van de federatie of van de dienst of wanneer zij niet meer aan de bepalingen van dit besluit voldoen zal dit verschil aan de Schatkist teruggestort worden. »

— In de Franse tekst :

— In artikel 3, in het eerste lid, dient gelezen te worden « cinq membres exploitants agricoles » in plaats van « cinq membres exploitations agricoles ».

In artikel 5, na § 1, dient de volgende tekst te worden gelezen :

§ 2. Pour les services agréés de remplacement de travail agricole la subvention visée au § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> est accordée à la condition que les membres du service versent annuellement une cotisation dont le produit s'élève au moins à la sixième partie du montant de cette subvention. Dans le cas où ce produit est insuffisant, la différence sera déduite de la subvention.

§ 3. Aux fédérations agréées et aux services agréés de remplacement de travail agricole qui en font la demande et introduisent un programme d'activités et un budget pour un nouvel exercice, la subvention visée au 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, peut être payée en deux tranches dont :

1<sup>o</sup> la première à titre d'avance, payable en début d'exercice correspond à 25 % des salaires, majorés de la cotisation patronale à l'Office national de sécurité sociale, figurant au projet de budget;

2<sup>o</sup> la seconde payable après introduction des pièces justificatives relatives aux exigences formulées au §§ 1<sup>er</sup> et 2, est égale à la différence positive entre le montant de la subvention calculée conformément aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 et le montant de la première tranche.

Dans le cas où la différence visée à l'alinéa précédent est négative, celle-ci sera déduite de la première tranche de la subvention relative à l'exercice suivant; toutefois, si après cette opération, il subsiste un solde négatif ou en cas de dissolution de la fédération ou du service ou lorsque ceux-ci ne répondent plus aux dispositions du présent arrêté cette différence sera remboursée au Trésor. »

In artikel 8, in het eerste lid dient gelezen te worden « des sanctions pénales contenues » in plaats van « des sanctions pénales contenues ».

#### MINISTERIE VAN FINANCIEN

N 90 — 772

**26 MAART 1990.** — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de activiteiten van de koppelbazen betreft, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid op artikel 299ter, ingevoegd door artikel 55 van de programmatie van 6 juli 1989 en gewijzigd bij artikel 252 van de wet van 22 december 1989 houdende fiscale bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;

(1) Zie noot volgende bladzijde.

opbrengst ten minste even groot is als het zesde deel van het bedrag van deze toeelage. Ingeval deze opbrengst onvoldoende is, zal het verschil van de toeelage afgetrokken worden.

§ 3. Aan de erkende federaties en aan de erkende diensten voor landbouwvervangingsarbeid die hierover een aanvraag, een actieprogramma en een begroting voor een nieuw boekjaar indienen, kan de toeelage bedoeld in § 1, 2<sup>o</sup> in twee schijven uitbetaald worden, waarvan :

1<sup>o</sup> de eerste als voorschot, betaalbaar bij het begin van het boekjaar overeenstemt met 25 % van de lonen, vermeerderd met de werkgeversbijdrage bij de Rijksdienst voor Maatschappelijke zekerheid, vermeld op het begrotingsontwerp;

2<sup>o</sup> de tweede betaalbaar na overlegging van de bewijsstukken aangaande de eisen gesteld in de §§ 1 en 2, gelijk is aan het positief verschil tussen het bedrag van de toeelage berekend overeenkomstig §§ 1 en 2 en het bedrag van de eerste schijf.

Ingeval het verschil bedoeld in voorgaand lid negatief is, zal het afgetrokken worden van de eerste schijf van de toeelage betreffende het volgende boekjaar; noctans, indien na deze bewerking een negatief saldo overblijft of in geval van ontbinding van de federatie of van de dienst of wanneer zij niet meer aan de bepalingen van dit besluit voldoen zal dit verschil aan de Schatkist teruggestort worden. »

— Dans le texte français :

A l'article 3, au premier alinéa, il y a lieu de lire « cinq membres exploitants agricoles » au lieu de « cinq membres exploitations agricoles ».

A l'article 5, après § 1<sup>er</sup>, il y a lieu de lire le texte suivant :

§ 2. Pour les services agréés de remplacement de travail agricole, la subvention visée au § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> est accordée à la condition que les membres du Service versent annuellement une cotisation dont le produit d'élève au moins à la sixième partie du montant de cette subvention. Dans le cas où ce produit est insuffisant, la différence sera déduite de la subvention.

§ 3. Aux fédérations agréées et aux services agréés de remplacement de travail agricole qui en font la demande et introduisent un programme d'activités et un budget pour un nouvel exercice, la subvention visée au § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, peut être payée en deux tranches dont :

1<sup>o</sup> la première à titre d'avance, payable en début d'exercice correspond à 25 % des salaires, majorés de la cotisation patronale à l'Office national de sécurité sociale, figurant au projet de budget;

2<sup>o</sup> la seconde payable après introduction des pièces justificatives relatives aux exigences formulées au §§ 1<sup>er</sup> et 2, est égale à la différence positive entre le montant de la subvention calculée conformément aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 et le montant de la première tranche.

Dans le cas où la différence visée à l'alinéa précédent est négative, celle-ci sera déduite de la première tranche de la subvention relative à l'exercice suivant; toutefois, si après cette opération, il subsiste un solde négatif ou en cas de dissolution de la fédération ou du service ou lorsque ceux-ci ne répondent plus aux dispositions du présent arrêté cette différence sera remboursée au Trésor. »

A l'article 8, au premier alinéa, il y a lieu de lire « des sanctions pénales contenues » au lieu de « des sanctions pénales contenus ».

#### MINISTÈRE DES FINANCES

F 90 — 772

**26 MARS 1990.** — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne les activités des pourvoyeurs de main-d'œuvre, l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus, notamment l'article 299ter, inséré par l'article 55 de la loi-programme du 6 juillet 1989 et modifié par l'article 252 de la loi du 22 décembre 1989 portant des dispositions fiscales;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus;

(1) Voir note à la page suivante.